

CAPITULO XIII.

1 O Apostolo protesta que avia de vir pera sem dilataçã castigar os obreiros dos precedentes pecados não emendados. 3 E que experimentassem o poder de Christo em elle. 5 Amoeza os de se examinar, se o Christo era em elles. 7 Deixa que com fazer bem evitassem o castigo. 9 E declara que entences sobre elles tomara gozo. 10 Por via que seu poder he por edificaçã, e não por destruiçã. 11 Amoeza os para diversas virtutes. 12 E conclui com acostumada saudação. 13 E oraçãõ pera com Deus Pai, Filho, e Espirito sancto.

1 **E** is [que] ja pela terceira ves venho a vsoutros: Em boca de duas ou tres testemunhas ^a consistirá toda palavra.

^a Ou, *Sera confirmada, ou firmo.*

2 Ja dantes tenho dito, e o torno a dizer a segunda vez como presente, e agora ausente o escrevo a os que d'antes pecáraõ, e ja todos os de mais: que se outra vez venho, não [lhes] perdoarei.

3 Pois buscaes a experiencia de Christo que em my falla, o qual para com vosco não he fraco, antes he poderoso em voroutros.

4 Porque ainda que por fraqueza foy crucificado, com tudo vive pela potencia de Deus: Porque també nos n'elle fomos fracos, porem com elle viviremos pela potencia de Deus em vosoutros.

5 Examinae vos a vos mesmos, se estaes na fé: Provaevos a vos mesmos. Ou não vos conheceis a vos mesmos, que Jesu Christo está em vos? Senão he que ja em alguã maneira sejais reprovados.

6 Mas espero que conhecereis que nos não fomos reprovados.

7 Ora desejo de Deus que não façaes nenhum mal: Não peraque aprovados sejamos achados, mas peraque façaes o que he bem, e nos sejamos como reprovados.

8 Porque nada podemos contra a verdade, senão pola verdade.

9. Pois nos gozamos de que sejamos fracos, e de que vos sejais fortes: Isto porem desejamos, vossõ inteiro ^b cumprimento.

^b Ou, *Perfeição.*

10 Por isso escrevo isto ausente: paraque quando presente estiver, não use de rigor, segundo a potestade que o Senhor me tem dado para edificaçã, e não para destruiçã.

11 No demais, irmãos, gozaevos, sede perfeitos, sede consolados, sede todos de hum consentimento, vivei em paz, e o Deus de charidade, e de paz, será com vosco.

12 Saudaevos huns a os outros com sancto beijo. Todos os sanctos vos saúdam.

13 A graça do Senhor Jesu Christo, e a charidada de Deus, e a comm unicação do Espirito sancto, seja com todos vosoutros. Amen.

A segunda [Carta] a os Corinthios foi escrita de Phelippis, em Macedonia, [e enviada] por Tito e Lucas.

Fim da segunda Epistola d'o Apostolo S. Paulo a os Corinthios.

E P I S T O L A

D O

APOSTOLO S. PAULO

A O S

G A L A T A S.

C A P I T U L O I.

1 Depois do sobrescrito. 3 Costumada santuação. 4 E agradecimento a Deus. 6 O Apostolo redargui a Igreja da Galatia por via que tam de pressa desviaraõ da doutrina Apostolica. 7 Que não pode estar outra doutrina pera salvação. 8 Seja que bñm Anjo a pregava. 10 A doutrina qual elle pregon, aprendeo do Senhor Christo, e não dos homens. 13 A qual prova da sua primeira conversação e zelo em Judaismo. 15 E do seu maravilhoso arrependimento e vocação pera Apostolado. 17 E sendo chamado, acerca da doutrina com outros Apostolos não fallou, antes que se foi a Arabia. 18 Passados tres annos de seu ministerio, vio somente a Pedro e a Jacobo. 21 Depois hia nas partes de Syria e da Cilicia, e que não era conhecido de vists nas Igrejas de Judea.

1 **P**aulo Apostolo [chamado] não dos homens, nem por homé, mas por Jesu Christo, e por Deus o Pai, que dos mortos o refulcitou.

2 E todos osirmaõs que comigo estam, ás Igrejas de Galacia.

3 Graça tenhaes e paz de Deus o Pai, e de nosso Senhor Jesu Christo:

4 O qual se deu a si mesmo por nossos peccados, pera nos tirar d'este presente maõ mundo, segundo a vontade de nosso Deus e Pai.